Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu d'un article sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 3**

2. **Auto-organisation des salariés : réflexion ou campagne d'information selon la spécialité** (3 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsfabcr.fr/assets/annales/bts-fabcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS FABCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu d'un article sur l'auto-organisation des salariés

L'article de Valentina Avon décrit Graphistudio, entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes et où les salariés organisent leur temps, suivent leurs heures et peuvent changer de fonction. Il présente les effets de cette organisation sur la vie personnelle, le travail collectif, la créativité et la compétitivité.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français le compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le modèle ci-dessous respecte la longueur demandée (197 mots). Il restitue les étapes de l'article sans reprendre les citations : identité et activité de l'entreprise, règles d'organisation, effets sur les salariés, puis conséquences pour l'entreprise. Le compte rendu reste au présent et au discours indirect (« selon lui », « explique que »), afin de rapporter les idées du fondateur sans traduire le texte phrase par phrase. Vocabulaire utile : « horaires fixes », « pointage », « savoir-faire », « compétitivité ».

Compte rendu modèle

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits à partir des fichiers envoyés par des photographes du monde entier. Depuis les années 1990, elle emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et possède des bureaux commerciaux à l'étranger.

L'entreprise a supprimé les horaires fixes : les salariés organisent leur temps, déclarent eux-mêmes leurs heures et peuvent changer de fonction selon les besoins et l'évolution des produits. Son fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il voulait rompre avec le pointage et les horaires vécus comme des contraintes. L'autonomie permet notamment de mieux concilier travail et responsabilités familiales, mais aussi de favoriser l'épanouissement personnel et professionnel. Selon lui, les salariés travaillent mieux, coopèrent davantage et partagent des objectifs communs.

Malgré quelques difficultés, ce système fonctionne et contribue à la réussite de Graphistudio. La confiance et la liberté encouragent la passion, la créativité et les propositions nouvelles. Les employés peuvent inventer et développer leurs compétences, tandis que leur mobilité facilite l'adaptation aux changements. Pour Tramontina, les organisations hiérarchiques traditionnelles ne constituent pas un progrès. L'auto-organisation aide l'entreprise à rester compétitive grâce au savoir-faire et aux compétences associés au « Made in Italy ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

À Graphistudio, l'auto-organisation améliore la conciliation des temps, stimule la coopération et la créativité, et soutient la compétitivité de l'entreprise.

2. Auto-organisation des salariés : réflexion ou campagne d'information selon la spécialité

Les candidats des spécialités autres que Communication rédigent en italien deux réponses sur les effets de la suppression des horaires fixes et la possibilité d'adopter l'auto-organisation. En Communication, la tâche consiste à concevoir une campagne d'information du personnel d'une entreprise qui veut mettre en place ce système.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (109 parole)
L'abolizione degli orari fissi offre innanzitutto più libertà nell'organizzare la giornata. I dipendenti possono conciliare meglio il lavoro con la famiglia, per esempio accompagnare i figli o assistere gli anziani. Questa flessibilità riduce lo stress e favorisce il benessere personale. Ognuno può scegliere i momenti in cui è più concentrato e quindi lavorare con maggiore efficacia. Inoltre, le persone possono cambiare mansione quando le esigenze produttive cambiano. L'autonomia aumenta la fiducia, la responsabilità e la motivazione. I colleghi collaborano di più e condividono gli obiettivi. Infine, un clima più libero stimola la creatività e nuove idee. Se l'organizzazione è chiara, anche l'azienda può offrire un servizio migliore ai clienti.

Traduction française
La suppression des horaires fixes offre d'abord davantage de liberté pour organiser sa journée. Les salariés peuvent mieux concilier travail et famille, par exemple accompagner leurs enfants ou s'occuper des personnes âgées. Cette flexibilité réduit le stress et favorise le bien-être. Chacun peut choisir les moments où il est le plus concentré et travailler plus efficacement. En outre, les salariés peuvent changer de tâche lorsque les besoins de production évoluent. L'autonomie renforce la confiance, le sens des responsabilités et la motivation. Les collègues collaborent davantage et partagent les objectifs. Enfin, un climat plus libre stimule la créativité et les idées nouvelles. Si l'organisation est claire, l'entreprise peut aussi offrir un meilleur service aux clients.

Repères utiles : *conciliare* = concilier ; *benessere* = bien-être ; *favorisce* signifie « favorise ». *Possono* exprime la possibilité ; *quando* introduit une circonstance.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Orari flessibili migliorano l'equilibrio personale, la motivazione e la collaborazione, favorendo creatività e qualità del servizio.

Question 2. En italien, donner votre avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprises d'adopter l'auto-organisation des salariés et justifier votre réponse, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (109 parole)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione. Il sistema funziona bene quando i dipendenti hanno compiti chiari, esperienza e senso di responsabilità. È adatto, per esempio, a un'azienda creativa o a un ufficio, dove il lavoro dipende da progetti e risultati. Invece, in una fabbrica con macchinari, turni o servizi da garantire a orari precisi, serve una pianificazione più rigorosa. L'autonomia non significa lavorare senza regole: bisogna coordinare le

presenze, rispettare le scadenze e informare il gruppo. L'impresa deve anche ascoltare il personale e verificare che il sistema sia efficace. Si può iniziare con una prova in un reparto e correggere i problemi. Quindi, il modello è possibile, ma va adattato al settore e alle necessità di lavoratori e clienti.

Traduction française
Selon moi, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Le système fonctionne bien lorsque les salariés ont des tâches claires, de l'expérience et le sens des responsabilités. Il convient, par exemple, à une entreprise créative ou à un bureau, où le travail dépend de projets et de résultats. En revanche, dans une usine avec des machines, des équipes ou des services à assurer à des horaires précis, une planification plus rigoureuse est nécessaire. L'autonomie ne signifie pas travailler sans règles : il faut coordonner les présences, respecter les délais et informer l'équipe. L'entreprise doit aussi écouter le personnel et vérifier l'efficacité du système. Elle peut commencer par un essai dans un service et corriger les problèmes. Le modèle est donc possible, mais doit être adapté au secteur et aux besoins des salariés et des clients.

Repères utiles : *invece* = en revanche ; *scadenze* = échéances ; *va adattato* = doit être adapté. *Quando* signifie « lorsque » ; *bisogna* exprime une nécessité.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L'auto-organizzazione è possibile se le regole e i compiti sono chiari, ma il modello va adattato al settore e alle esigenze aziendali.

Uniquement spécialité Communication

Question II. Vous travaillez pour une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et êtes chargé d'organiser une campagne d'information du personnel. En italien, proposer les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système, en 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (208 parole)
Per accompagnare l'introduzione dell'auto-organizzazione, propongo una campagna semplice, trasparente e rivolta a tutto il personale. Prima di tutto, raccoglierei le domande dei dipendenti con un breve questionario anonimo. Poi organizzerei una riunione di presentazione, con la direzione e un responsabile delle risorse umane. Durante l'incontro spiegherei perché l'azienda vuole cambiare e quali vantaggi si aspettano: più autonomia, una migliore organizzazione del tempo e maggiore collaborazione. Distribuirei anche una guida pratica, con esempi e domande frequenti. Un breve video interno potrebbe mostrare una giornata tipo e le diverse situazioni di lavoro.

La campagna deve chiarire le regole concrete. Ogni dipendente organizza il proprio orario, ma rispetta gli obiettivi, le scadenze e le necessità del gruppo. Le ore lavorate si registrano con uno strumento condiviso; non si usa il cartellino, ma ciascuno comunica le proprie presenze. Spiegherei come chiedere aiuto, cambiare mansione e coordinare i turni quando necessario. È importante precisare chi decide, come si gestiscono gli imprevisti e quali controlli garantiscono un trattamento equo.

Infine, aprirei un indirizzo email e uno spazio intranet per le domande. Dopo un periodo di prova, raccoglierei i commenti e correggerei ciò che non funziona. La comunicazione deve continuare anche dopo l'avvio: ascoltare il personale è indispensabile per creare fiducia e rendere il sistema efficace.

Traduction française
Pour accompagner la mise en place de l'auto-organisation, je propose une campagne simple, transparente et destinée à l'ensemble du personnel. Tout d'abord, je recueillerais les questions des salariés au moyen d'un court questionnaire anonyme. Puis j'organiserais une réunion de présentation avec la direction et un responsable des ressources humaines. Pendant la réunion, j'expliquerais pourquoi l'entreprise veut changer et quels avantages elle attend : plus d'autonomie, une meilleure organisation du temps et davantage de coopération. Je distribuerais également un guide pratique avec des exemples et une foire aux questions. Une courte vidéo interne pourrait montrer une journée type et différentes situations de travail.

La campagne doit clarifier les règles concrètes. Chaque salarié organise ses horaires, mais respecte les objectifs, les échéances et les besoins de l'équipe. Les heures travaillées sont enregistrées avec un outil partagé ; il n'y a pas de pointeuse, mais chacun communique ses présences. J'expliquerais comment demander de l'aide, changer de tâche et coordonner les équipes lorsque c'est nécessaire. Il est important de préciser qui prend les décisions, comment les imprévus sont gérés et quels contrôles garantissent un traitement équitable.

Enfin, je créerais une adresse électronique et un espace intranet pour les questions. Après une période d'essai, je recueillerais les avis et corrigerais ce qui ne fonctionne pas. La communication doit continuer après le lancement : écouter le personnel est indispensable pour instaurer la confiance et rendre le système efficace.

Repères utiles : *raccoglierei* = je recueillerais ; *scadenze* = échéances ; *imprevisti* = imprévus. Les formes en *-rei* expriment ici des propositions ; *deve chiarire* signifie « doit clarifier ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La campagna combina riunione, guida, video e canali per le domande, spiegando orari, responsabilità, registrazione delle ore e gestione degli imprevisti.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de 2 heures. Le coefficient varie selon la spécialité : 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation, l'épreuve évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en italien, avec des consignes distinctes pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension est rédigé en français en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Hors Communication, les deux réponses d'expression sont rédigées en italien et comptent chacune 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- En Communication, l'expression consiste à proposer en italien une campagne d'information de 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Chez Graphistudio, l'auto-organisation associe horaires flexibles, déclaration individuelle des heures et mobilité possible entre les fonctions.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les tâches d'expression en italien.
- Respecter la longueur et la tolérance propres à chaque tâche : 180, 100 ou 200 mots.
- Vérifier sa spécialité : la tâche d'expression de Communication remplace les deux questions des autres spécialités.
- Pour une question d'opinion, répondre clairement et justifier ; pour Communication, traiter à la fois les outils et les informations à transmettre.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Quelle longueur doit faire le compte rendu ?

Le compte rendu doit faire 180 mots, avec une tolérance de 10 %, soit de 162 à 198 mots. Il est rédigé en français et doit restituer les idées essentielles de l'article sans se limiter à une traduction phrase par phrase.

Q : Quelle tâche d'expression faut-il faire en Communication ?

Les candidats de Communication rédigent en italien une proposition de campagne d'information du personnel pour expliquer l'auto-organisation. Ils doivent présenter les outils à utiliser et les sujets indispensables, en 200 mots avec une tolérance de 10 %.

Q : Comment le barème et le temps sont-ils répartis ?

L'épreuve dure deux heures. La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Le sujet ne fixe pas de durée par tâche ni de répartition des points entre les questions d'expression : répartissez le temps et gardez une période de relecture.

Q : Le sujet donne-t-il une grille détaillée de notation ?

Non, le sujet indique seulement 10 points pour la compréhension et 10 pour l'expression. Il précise les langues, les tâches et les longueurs attendues, mais ne fournit pas de critères détaillés ni de points attribués à chaque question.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsfabcr.fr/assets/annales/bts-fabcr/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS FABCR - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Finitions, Aménagements des Bâtiments : Conception et Réalisation : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.